

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 48 (2001)

Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AKTUELL

- 4 Olympiafeuer(wasser) zündete in Chur

KULTURGÜTERSCHUTZ

- 6 Profitdenken und Gleichgültigkeit als Gefahr
8 Praktischer KGS-Einsatz der ZSO Zürich
10 Grundwasser bedroht römische Mosaiken

POLYCOM / ARMEE

- 13 Bundesrat Schmid nimmt Kontakt auf mit Polycom
13 Zentrum für Sicherheitskooperation

LOTHART

- 14 Künstlerische Begegnung mit dem natürlichen Chaos

KANTONE

- 16 Reformen in der Sicherheitspolitik
17 Appenzeller Zivilschützer helfen in Gondo
18 Occasions-Angebote für das RAZ Schötz
19 ZSO Region Langenthal
19 Pilotversuch im Kanton Zürich
20 Baselbieter Zivilschutzverband
21 ZSO Zofingen im Aufbau
21 Zivilschutzverband Basel-Stadt
22 Gute Noten im Kanton St.Gallen

AC-LABOR

- 23 75 Jahre AC-Laboratorium Spiez

ZS QUO VADIS?

- 24 Hermann Suter sprach Klartext

AUSBILDUNG

- 26 Psychische Erste Hilfe für Opfer und Betroffene

SICHERHEIT

- 28 Internationales Symposium Information Warfare
29 Hütet euch vor Datendiebstahl
30 Extremfall ist Erpressbarkeit

BZS INFO

- 31 Sirenenfernsteuerung
31 Info-Mittel aus dem BZS
32 Dienstleistungen während der Expo.02

SZSV

- 32 Herbsttagung des SZSV vom 3. November

PROTECTION DES BIENS CULTURELS

Pas très loin de l'ancienne cité romaine d'Aventicum, se trouve le village fribourgeois de Vallon où un musée a été ouvert il y a un an. Deux mosaïques romaines constituent le joyau de la collection. A l'occasion de son rapport annuel, le Comité suisse de la protection des biens culturels a visité ce musée et discuté des mesures à adopter pour protéger les mosaïques menacées par l'élévation du niveau de la nappe phréatique.



47

JAHR DER FREIWILLIGKEIT

- 33 Zusätzlicher Impuls im Uno-Jahr der Freiwilligkeit
34 Was soll der Sozialzeitausweis?

35 FORUM**36 MARKT****37 VARIA****39 COMM'01****41 ACTION****CANTONS**

- 42 Edito romand
42 Vive l'UGPS
43 Assemblée de l'UNPC
44 Heu-reux!
46 Assemblée générale de l'AGEM

PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- 47 Rapport annuel du Comité suisse de la protection des biens culturels

INFO OFPC

- 48 Télécommandes de sirènes et protection de la population
48 Essai d'alarme annuel
48 Quand la fièvre aphteuse sévit

POLYCOM / USPC

- 49 Le conseiller fédéral Samuel Schmid s'informe sur Polycom
49 Séminaire d'automne de l'USPC le 3 novembre

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- 50 L'innalzamento della falda minaccia i mosaici romani

INFO UFPC

- 51 Telecomando sirene
51 La PCI è attiva e interattiva

POLYCOM

- 52 Il consigliere federale Schmid si informa su Polycom



PHOTO: E. REINMANN

LothArt:

**Kunst im Chaos.
L'art dans le chaos.
L'arte nel caos.**

IMPRESSUM

48. Jahrgang/48^e année/48^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission
de rédaction/Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger,
Eduard Reinmann

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Dr. Willy Loretan

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate/Annonces/Inserzioni

Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmeilen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
CHF 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/
Numero separato CHF 7.-*

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)

